

O16.411

W46t

TRANSCRIPTION & TRANSLITERATION

An annotated bibliography
on Conversion of Scripts

by Hans Wellisch

5000

SPEC. LANG."

FOR USE IN
READING ROOM ONLY

TRANSCRIPTION AND TRANSLITERATION

An annotated bibliography
on Conversion of Scripts

by

Hans (Hanan) Wellisch

Institute of Modern Languages
Silver Spring, Maryland

016.411

W46t

General Slavic Ref.

(S.S.A.M.C.)

CONTENTS

Arrangement of entries v

Introduction ix

List of sources xvii

 i) Periodicals xvii

 ii) *Festschriften* xxiii

 iii) Conference proceedings and other collective works xxiv

Bibliography on transcription and transliteration 1

Addenda 103

Author and title index 107

Subject index 121

Slavic

ARRANGEMENT OF ENTRIES

Entries in the first section GENERALITIES (Scripts, Transliteration and transcription in general, Bibliographical and library work, Catalog codes and rules, Re-transliteration) are arranged chronologically. All following entries are generally arranged by source language or script, following the scheme used in the Linguistic Bibliography as displayed in its Table of contents for the year 1969. The target languages or scripts are also arranged in the same manner. Where more than one entry is about the same source and target language or script, the entries are arranged first chronologically, then alphabetically by author's name.

The titles of some sources are abbreviated in accordance with ANSI Z 39.5, Standard for the Abbreviation of Titles of Periodicals. Festschriften are indicated by [Festschr. ...] followed by the name of the person honored. Titles of conference proceedings and collective works are followed by [C]. Full bibliographical data for all sources will be found in the List of Sources on p. xvii.

I. GENERALITIES 1

Scripts	1
Transliteration and transcription (general)	5
Bibliographical and library work	8
Catalog codes and rules	11
Re-transliteration	14

II. INDO-EUROPEAN LANGUAGES 14

<u>Indo-Aryan languages</u>	14
Sanskrit	14
Modern Indic languages	15
Kurdish	19
Iranian (Persian)	19
Pushto	20

Armenian 20

Albanian 21

Greek 21

Latin 23

Romance languages 24

 Spanish 24

 Ladino 24

 Judeo-Arabic 24

 Portuguese 25

 French 25

 Italian 25

 Romanian 25

Gaelic 26

<u>Germanic languages</u>	26
German	26
Yiddish	27
Dutch	28
English	28
Danish	29
Swedish	29
<u>Baltic languages</u>	29
Lithuanian	29
<u>Slavic languages</u>	29
Church Slavic	38
Bulgarian	38
Macedonian	39
Serbo-Croatian	39
Slovenian	39
Czech	39
Slovakian	40
Polish	41
Russian	41
Ukrainian	51
White-Russian	52
III. ORIENTAL LANGUAGES	55
IV. HAMITO-SEMITIC LANGUAGES	58
Hebrew	59
Arabic	64
Judeo-Arabic	70
Amharic	70
Coptic	70
V. CAUCASIAN LANGUAGES	71
Georgian	71
VI. LANGUAGES OF EURASIA AND NORTHERN ASIA	71
<u>Uralian languages</u>	71
Finnish	71
Hungarian	71
<u>Altaic languages</u>	72
Turkish (Osmanli)	72
Other Turkic languages	73
Mongolian	75
Tungus-Manchu	75
<u>Korean</u>	75
<u>Japanese</u>	76

VII. DRAVIDIAN LANGUAGES 80

Kannada 80

Tamil 80

Malayalam 80

Telugu 81

VIII. LANGUAGES OF SOUTH-EAST ASIA 81

Sino-Tibetan languages 81

Chinese 81

Tibetan 92

Thai 92

Vietnamese 94

Cambodian 94

IX. LANGUAGES OF NEGRO AFRICA 94

X. AMERICAN LANGUAGES 95

XI. GYPSY LANGUAGES 95

XII. TRANSLITERATION AND TRANSCRIPTION OF PLACE NAMES 96